

Г. М. ДАЛАБАЕВА

ОБРЯД КАК ЦЕННОСТНО-НОРМАТИВНЫЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ КОНЦЕПТ И ЕГО СТРУКТУРА

Структура концепта сложная, так как он включает в себя и когнитивную, и лингвистическую структуру. По мнению В. В. Красных, в языковом сознании можно выделить когнитивные и лингвистические структуры [1], а поскольку языковое сознание имплицитно / эксплицитно является в концептах, представляющих собой совокупность культурно-ментальных знаний, преломленных в языке, то можно предположить, что в структуре концепта совмещаются и когнитивные, и языковые знания, входящие в когнитивные и лингвистические структуры. По мысли З. Д. Поповой, И. А. Стернина, когнитивный концепт формируется в сознании человека из: 1) его непосредственного чувственного опыта восприятия мира органами чувств; 2) предметной деятельности человека; 3) мыслительных операций с уже существующими в его сознании концептами; 4) путем сознательного познания языковых единиц [2, 40].

Концепт имени, на наш взгляд, охватывает языковое преломление всех видов знания о явлениях, стоящих за ними: языковые и когнитивные. Языковые знания И. А. Бодуэн де Куртенэ определил как «знания всех областей бытия и небытия, всех проявлений мира, как материального, так и индивидуально-психического и социального» [3, с. 312].

В. И. Герасимов и В. В. Петров кроме языковых знаний выделяют и другие виды, которые необходимо знать для формирования коммуникативной компетенции. По их мнению, в состав базы знаний входят по меньшей мере следующие компоненты: 1) языковые знания: а) знания языка – грамматики (с фонетикой и фонологией), дополненные знанием композициональной и лексической семантики; б) знания об употреблении языка; в) знание принципов речевого общения; 2) внеязыковые знания: а) о контексте и ситуации, знания об адресате (в том числе знание поставленных адресатом целей и планов, его представления о говорящем и окружающей обстановке и т. д.); б) знания о событиях, состояниях, действиях, процессах и т. д. [4, 7]. Д. Д. Шайбакова считает, что в состав знаний, необходимых в процессе коммуникативной деятельности, входят прагматические знания, т.е. знания коммуникативных стратегий, норм общения и т. д. [5].

Наиболее полный состав базы знаний, нужных для формирования коммуникативной компетенции,

дает К. М. Абишева, которая кроме как о перечисленных знаниях говорит о том, что необходимо знать и смысл слова, который формируется в процессе использования данного слова в контексте и актуализации субъективного личностного отношения к объекту мысли, проявления ценностных ориентаций по отношению к нему [6].

В когнитивной и лингвистических компонентах концепта содержатся все виды перечисленных знаний. Моделирование и представление знаний в концепте показывает, что у концепта сложная структура, так как, с одной стороны, к ней относится все то, что принадлежит строению понятия; с другой – в структуру концепта входит то, что делает его фактом культуры – исходная форма (этимология); сжатая до основных признаков содержания история; современные ассоциации; оценки, коннотации [7, 40].

База представленных знаний в концепте выглядит следующим образом: 1) языковые знания: знания всех уровней системы языка (фонетика, лексика, грамматика); 2) коммуникативные знания: знания, необходимые для проявления коммуникативной компетенции (знания об употреблении языка во всех сферах деятельности и ситуациях общения, знание стилистических норм и т. д.); 3) прагматические знания (знание коммуникативных стратегий, постулатов общения, знания, необходимые для реализации ролевых ожиданий – эспектай); 4) страноведческие знания (знание лексического фона слова и фоновой информации о нем); 5) когнитивно-ментальные знания: культурно-ментальные знания об объекте, включающие в себя представления народа, связанные с социальным архетипом, ценностные суждения и ориентации о нем, мировоззрения индивида или этноса, к которому он принадлежит; оценку предмета мысли (аксиологические знания), лежащие в основе концепта; 6) знание языковой формы представления ментально-языковых знаний [имя концепта].

Анализ ценностно-нормативного концепта «обряд» позволяет нам утверждать, что он является лингвокультурным концептом, полностью соответствующим структуре концепта и базе представленных в нем знаний.

В. И. Карасик, Г. Г. Слышкин, разработавшие понятие о лингвокультурном концепте, утверждают, что лингвокультурный концепт отличается от других

ментальных единиц, используемых в различных областях науки (например, когнитивный концепт, фрейм, сценарий, скрипт, понятие, образ, архетип, гештальт, мнема, стереотип) акцентуацией ценностного элемента. Центром концепта всегда является ценность, поскольку концепт служит исследованию культуры, а в основе культуры лежит ценностный принцип [8].

Концепт «обряд» – именно лингвокультурологический концепт, так как, во-первых, в основе его лежит ценностный принцип (культурный смысл), во-вторых, в сознании носителей языка имеется ценностное отношение к этому явлению. А поскольку по отношению к нему можно применить оценочные предикаты как к носителю определенной культуры, то можно утверждать, что этот феномен формирует в данной культуре концепт; в-третьих, он проявляет себя как концепт имени, имеющий определенное имя в языке; в-четвертых, данный концепт может быть представлен в языковой форме, т. е. имеет языковую структуру и эксплицитно раскрывается в процессе актуализации его ассоциативных полей, функционально-семантических полей, когнитивно-пропозициональных элементов структуры; в-пятых, имеет особые когнитивные модели актуализации своего ментального содержания (имеет фреймовую структуру); в-шестых, имеет сложную структуру, складывающуюся из исторически разных слоев, различных по времени образования, по смыслу, по происхождению.

Рассмотрим основные черты этого лингвокультурного концепта и охарактеризуем, в первую очередь, понятие ценностного принципа, входящего в культурно-ментальный смысл данного концепта, представленного в индивидуальном сознании индивида и этноса.

Что представляет собой культурно-ментальный смысл? По мнению В. П. Козловского, понятие «культурный смысл» – это конгломерат, который включает в себя смысловые очевидности культуры в виде ценностей, ценностных ориентаций, мировоззрения, субъективного отношения индивидов и народа к предмету мысли, сформулированные в ходе накопления исторического и социального опыта человечества в процессе социализации [9].

Обряд – это устойчивая форма смысловой трансляции опыта поколений к потомкам. Культурный смысл его заключается в том, что он передает ценностную информацию. По словам Д. М. Угриновича, обряд представляет собой особый способ передачи новым поколениям определенных идей, норм поведения, ценностей и чувств [10].

Обряд, например, свадебный передает культурную информацию о нормах поведения и предписания о том, как нужно действовать в таких случаях, как нужно вести себя в процессе ведения той или иной социальной роли (ролевые эспектации), регулирует этническое и речевое поведение представителей этносов, позволяет узаконить новую ячейку общества и ввести ее в него. Он реализует социальные нормы, принятые в данном обществе. Его нормативное воздействие проявляется в том, что он формирует ценностные ориентации и нравственные качества индивидов, позволяет им выразить свои чувства и высказать ценностное отношение (позитивное или негативное). Наконец, знаменует собой вступление в действие ценность – нормы: этнической и социальной. Реализация мировоззрения в обряде заключается в том, что он позволяет установить те социальные архетипы, которые стоят за этим феноменом, т. е. анализ символики обряда позволяет установить внутренний смысл, то мировоззрение, смысл, который вкладывается в то или иное обрядовое действие. И этот внутренний смысл проявляется по-разному у разных народов, речь в свадебных обрядах играет видную роль. «Очаг» у славянских народов – центр дома, путь соединения семейства. Вследствие этого у них с очагом были связаны нравственные идеи как с символом домашней жизни и гостеприимства. «Очақ» казахов также символизировался с домом, поэтому, когда невестку вводили в дом, то подливали масло в огонь, чтобы очаг дома горел ярко и никогда не угасал («отқа май құю»).

Как видим, с обрядом связано в сознании народов ценностное отношение к данному народу. В этом отношении в обряде проявляется положительная или отрицательная аксиологическая оценка, например, по отношению к свадебному обряду у всех народов проявляется положительное ценностное отношение. Актуализируется культурно-ментальный смысл. В данном случае, если к культурному смыслу относится ценностное отношение, выражение нормы (этнических, социальных), ценностная ориентация, то к ментальному слову в смысле данного концепта относится совокупность мыслительных процессов, включающих построение особой картины мира у народов. Ментальный слой включает в себя представления народа о данном артефакте культуры, представленном в сознании этноса. Сюда же входят база знаний, состоящая из страноведческих, культурных, когнитивных, языковых и т.д. знаний, приобретенных в процессе чувственного опыта и восприятия мира.

Концепт «обряд» – это концепт имени. Он представляет мир в голове человека в виде когнитивно-ментальных и культурных преставлений.

Эксплицитно выражается при помощи знаков языка. Так, анализ лингвокультурного концепта обряд «венчание» позволяет выявить не только его когнитивную, но и языковую структуру. Для этого проведем анализ ассоциативного поля данного концепта. Для этого следует различать ядро и периферию концепта. В ядре даются словарные значения имени концепта, а на периферии – данные, характеризующие лексемы, коннотации и ассоциации.

Ядро концепта «венчание» – соединить браком по церковному обряду.

Ассоциативное поле «венчание»:

Брак	Супружество	Благословение	Обручение
Церковное	Развод	образом	Аналой
Таинство венчания	Невенчаный	Шафер	Перекрещение
Фата	Покрывало	Церковь	Кольцами
Флер-д-оранж	Померанец	Иконостас	Венцы
Свадьба	Тесть	Паникадила	Протодьякон
Обряд венчания	Свекор	Священник	Повести
Благословение	Свекровь	Подсвечники	вокруг
Говеть	Теща	Посаженная	Аналая
Церковная служба		мать	Испития
Кольца		Померанцевые	красного вина
Алтарь		цветы	Чувство
Брачующиеся		Жених	торжества
Сваты		Невеста	и светлой
Посаженный отец		Ново-	радости
Посаженная мать		невестные	Плодородие
Счастливым		Ектенья	Церковный
		Чин венчания	хор
		Венчается раба	Вкушаете
		Божия раба	вина
		Божия	Во имя отца и
			сына Аминь

Сопоставительный анализ данного концепта «Неке қию» позволяет установить, что, несмотря на совпадение имен концептов в обоих языках, периферия ассоциативного поля в них не совпадает,

ср.: ядро концепта: «Неке қию» – мұсылмандарда шариат заңымен үйлену, некелесу.

Периферия – ассоциативное поле концепта «Неке қию»: неке жүзігі, неке куәлігі, неке суы, неке сарайы, некелі, некеқияр, тұз, қант, молда, қалыңдық, күйеу, құда, құдалар, киіз үй, беті жамылған, неке кесесі, сақина, кеседен ішу, бата беру, қалың мал, махр, некеге отырды, неке суын ішіп, некесін қиды, некелеп алды, некеге отырды и др.

Таким образом, анализ концепта «обряд» позволяет показать его как лингвокультурологический феномен, имеющий когнитивную и лингвокультурологические структуры.

ЛИТЕРАТУРА

1. Красных В.В. Основы психолингвистики и теории коммуникации. М.: ИГДГК «Гнозис», 2001.
2. Попова З.Д., Стерник И.А. Очерки по когнитивной лингвистике. Воронеж, 2001.
3. Бодуэн де Куртенэ И.А. Язык и языки // Избранные труды по общему языкознанию. Т. 2. М., 1963.
4. Герасимов В.И., Петров В.В. На пути к когнитивной модели языка // Новое в зарубежной лингвистике. Т. XXIII. М., 1988.
5. Шайбакова Д.Д. Функционирование русского языка в Казахстане: вчера, сегодня, завтра. Алматы, 2005.
6. Абишева К.М. К проблеме соотношения коммуникативной компетенции и употребления // Материалы вузовской конференции «Актуальные проблемы эволюции и развития гражданского общества и правового государства в Казахстане». Астана, 2005.
7. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика. Мн.: Тетрасистемс, 2005.
8. Карасик В.И., Слышкин Г.Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. Воронеж: ВГУ, 2001.
9. Угринович Д.М. Обряды: За и против. М., 1975.

Резюме

Мақалада «концепт» түсінігі лингвомәдени концепт ретінде көрсетілген.

Summary

The present article describes the main ceremony as a concept.

КазАТК

Поступила 2.03.06г.